

Village of Haverstraw Latino Health & Human Services Directory

Pueblo de Haverstraw Directorio de Servicios Humanos y Salud de Latinos

Created By:



HEALTHY HAVERSTRAW

~ Making Haverstraw a Healthier Place to Live



**Department
of Health**

**Office of
Minority Health and
Health Disparities
Prevention**



THANK YOU! GRACIAS!

The United Way of Rockland County (UWRC) wishes to thank the members of the **Healthy Haverstraw Committee** for their invaluable assistance.

United Way del Condado de Rockland (UWRC) desea agradecer a todos los miembros del **Comité por un Haverstaw Saludable** por su invaluable ayuda.

Miriam Avila	North Rockland Central School District
Francisco Batista	Village of Haverstraw
Beth Bate DuBoff	AVI
Adriana Bernal	Hudson River Healthcare
Marion Breland	Haverstraw Center
Jasmine Bulusan	Rockland County Health Department
Emily Dominguez	Village of Haverstraw
Patrick Dupée	MVP Healthcare
Ileana Eckert	North Rockland Central School District
Guadalupe Fishman	Help from People to People
Mirna Franco	YMCA of Rockland County
Francisco Garcia-Qiezada	Cornell Cooperative Extension
Xiomara Houseman	Community
Cheryl Hunter Grant	Lower Hudson Valley Perinatal Network
Melissa Jacobsen	Rockland County Health Department
Isaiah Lopez	Affinity Health Plan
Theresa Lopez	Alzheimer's Association
Vanessa Lopez	Haverstraw Center
Lisa Madonna	YMCA of Rockland County
Phyllis Morena	United Way of Rockland County
Chuck Maze	YMCA of Rockland County
Katie Rivera Torea	Central Presbyterian Church of Haverstraw
Tim Sanders	Haverstraw Center
Craig Scott	Haverstraw King's Daughters Public Library
Rosa Serrano-Delgado	VCS
Andres Standard	Alzheimer's Association
Doris Suarez	Centro de Amigos
Joel Taveras	Concepts for Independence
Dana Treacy	United Way of Rockland County
Viviana Zepeda	North Rockland Central School District

The development of this resource guide was made possible through a grant from the New York State Department of Health, Office of Minority Health and Health Disparities Prevention.

El desarrollo de esta guía de recursos fue posible por un subvención del New York State Department of Health, Office of Minority Health and Health Disparities Prevention.



INTRODUCTION/INTRODUCCIÓN

In 2016, the United Way of Rockland County (UWRC) was tasked by the New York State Commissioner of Health, the Office of Minority Health and Health Disparities Prevention and the New York State Minority Health Council to mobilize residents in the Village of Haverstraw in order to gather as much useful information about health issues from residents as possible. Haverstraw is the only area in Rockland County that has a diverse racial or ethnic population greater than 40%; in fact, Hispanics comprise 67.1% of the population according to the 2010 United States Federal Census.

The UWRC sought support and assistance of key community leaders, Haverstraw residents and local service providers to mobilize the community. The Committee, now known as Healthy Haverstraw organized a Community Conversation about Health in Haverstraw held at the Haverstraw Center on January 29, 2017. One critical point was made repeatedly by participants; they stated that they were not always aware of existing health-related and social service resources in the Haverstraw community. In response to this need, the **Healthy Haverstraw Committee (HHC)** created this Resource Guide. The HHC hopes that this guide will help connect the community to the services they need so that they can enjoy a healthier and happier life.

En el año del 2016, United Way del Condado de Rockland (UWRC) se le dió la tarea de movilizar a los residentes del Pueblo de Haverstraw para obtener la mayor información útil posible acerca de los problemas de salud que afectan a los residentes. Haverstraw es la única área en el condado de Rockland que tiene una población étnica o racial diversa de más del 40%; de hecho, los hispanos, componen 67.1% de la población de acuerdo al Censo Federal de los Estados Unidos.

United Way del Condado de Rockland buscó apoyo y asistencia de líderes comunitarios claves, los residentes de Haverstraw y proveedores de servicios locales para movilizar la comunidad. El Comité, ahora conocido como Healthy Haverstraw-Haverstraw Saludable organizó una Conversación Comunitaria acerca de la Salud en Haverstraw que se llevó a cabo en el Haverstraw Center- Centro Comunitario de Haverstraw el 29 de Enero del 2017. Un punto crítico que fue mencionado repetidamente por los participantes, manifestaron que no siempre estaban informados de los recursos existentes sobre asuntos relacionados a la salud y servicios sociales en la comunidad de Haverstraw. En respuesta a esta necesidad, **Healthy Haverstraw Committee (HHC)-El Comité por un Haverstraw Saludable** creó esta Guía de Recursos disponibles. El HHC espera que esta guía ayudará a conectar a la comunidad con los servicios que ellos necesitan para que así, puedan gozar de una vida más saludable y más feliz.



TABLE OF CONTENTS/TABLA DE CONTENIDOS

		<u>Page/Página</u>
Animal Shelter/Pet Adoption	<i>Refugio y Adopción de Animales</i>	5
Child Care Services	<i>Servicios de Cuidado de Niños</i>	5
Disability Services	<i>Servicios para Personas Discapacitadas</i>	6
Domestic Violence	<i>Violencia Intra-Familiar o Doméstica</i>	7
Education	<i>Educación</i>	7
Financial Assistance	<i>Asistencia Financiera</i>	9
Food & Nutrition Assistance	<i>Asistencia de Alimentos y Nutrición</i>	11
Food Pantries/Soup Kitchens	<i>Establecimientos de Comida de Emergencia y Comedores Comunitarios</i>	12
Health/Medical Facilities	<i>Instalaciones de Salud/Médicas</i>	14
Health/Medical Insurance	<i>Seguro de Salud/Médico</i>	15
Health/Medical Services	<i>Servicios de Salud/Médicos</i>	17
Immigration Assistance	<i>Asistencia de Inmigración</i>	17
Legal Assistance	<i>Asistencia Legales</i>	18
Mental Health Services	<i>Servicios de Salud Mental</i>	19
Parks & Recreation	<i>Parques y Recreaciones</i>	20
Prescription Assistance	<i>Asistencia con Recetas Médicas</i>	20
Pregnancy/Parenting Services	<i>Servicios de Embarazo/Crianza de Hijos</i>	21
Senior Services	<i>Servicios a los Envejecientes</i>	22
Social Services	<i>Servicios Sociales</i>	23
Substance Abuse/Addiction Services	<i>Servicios de Adicción/Abuso de Substancias</i>	24
Tax Assistance	<i>Asistencia para Llenar Planilla de Impuestos</i>	25
Clothing/ Donations	<i>Ropa/Donaciones</i>	26
Youth Services	<i>Servicios a los Jóvenes</i>	27
Village of Haverstraw	<i>Pueblo de Haverstraw</i>	29



The guide is organized into different sections to help users find the services needed more easily. HHC recommends that users contact an organization directly for more information and to confirm that the services being sought are still available at that location.

In an emergency call 911, looking for health and human service information call 211.

Esta guía está organizada en diferentes secciones para ayudar al usuario a encontrar con más facilidad los servicios necesarios. HHC recomienda que los usuarios se pongan en contacto directo con la organización y confirmen que los servicios que buscan están disponibles en ese lugar.

En caso de emergencia, llame al 911. Si busca información sobre servicios humanos y de salud, llame al 211.



ANIMAL SHELTER/PET ADOPTION/ REFUGIO/ADOPCIÓN DE ANIMALES

Hi Tor Animal Care Center
(845) 354-7900
65 Firemen's Memorial Drive
Pomona, NY 10970

Provides shelter for dogs, cats and small animals which can be adopted. Cares for lost pets that are brought in. Provides different programs for the community.

Provee refugio a perros, gatos y animales pequeños para que puedan ser adoptados. Provee cuidado a animales perdidos que son traídos al centro. Provee diferentes programas a la comunidad.

CHILDCARE SERVICES/ SERVICIOS DE CUIDADO DE NIÑOS

Child Care Resources of Rockland, Inc.
(845) 425-0009
235 North Main Street, Suite 11
Spring Valley, NY 10977

Provides child care resource and referral for families; professional development and enrichment services for child care teachers/providers; education for parents/grandparents; advocacy for children, teachers and families; and, respite services for families with children with developmental disabilities.

Provee recursos y remisiones (referidos) para las familias; desarrollo profesional y servicios de enriquecimiento para maestros/proveedores de cuidado de niños; educación para los padres/abuelos; aboga por los niños, maestros y familias; y servicios de cuidados temporales para familias con niños con discapacidades en el desarrollo.

Head Start of Rockland, Inc.
(845) 429-2225
138-146 Maple Avenue
36-39 Division Street
Haverstraw, NY 10927

Provides comprehensive and nationally accredited preschool and early childhood education and preschool special education services for low income children and their families.

Provee educación, nacionalmente acreditada, pre-escolar y de edad temprana comprensiva y, así como, servicios de educación especial pre-escolar para niños y familias de bajos ingresos.



DISABILITY SERVICES/ SERVICIOS PARA PERSONAS DISCAPACITAS

Association for the Visually Impaired (AVI)

(845) 574-4950

260 Old Nyack Turnpike

Spring Valley, NY 10977

Provides in-home rehabilitation services for people of all ages that are visually impaired and blind.

Provee servicios de rehabilitación a domicilio para personas de todas las edades ciegas y que tienen incapacidades visuales.

BRIDGES

(845) 624-1366

873 Route 45, Suite 108

New City, NY 10956

Provides peer counseling, independent living skills training, information and referral, and individual and system advocacy for people with disabilities.

Provee asesoría de compañeros a compañeros, entrenamiento de destrezas para una vida independiente, información y remisiones (referidos), sistema de apoyo e individual para personas con incapacidades.

Concepts of Independence/Concepts of Independent Choices

(845) 241-5222

50 Samsondale Plaza, Suite 207

West Haverstraw, NY 10993

Administers Consumer Directed Personal Assistance Services Program (known as CDPAS or CDPAP) that enables severely disabled and chronically ill individuals to hire, train and supervise the personal assistant home care worker of their choice.

Administra el programa de Servicios de Asistencia Personal Dirigida al Consumidor (conocida como CDPAs o CDPAP) que le permite a individuos severamente discapacitados y con enfermedades crónicas emplear, entrenar y supervisar a un asistente de cuidado a domicilio de su elección.



DOMESTIC VIOLENCE/ VIOLENCIA INTRA-FAMILIAR/DOMÉSTICA

Center for Safety & Change

(845) 634-3391

9 Johnsons Lane

New City, NY 10977

Provides free and confidential services to victims and survivors of domestic violence, sexual assault, human trafficking and other crimes. The Center offers a range of multilingual and culturally sensitive services to adults and children, including individual counseling, a 24-hour hotline, emergency shelter, advocacy, information and referrals, safety planning, accompaniments (to hospital, court, police and social services), legal services, immigration assistance, therapy, support groups, a pet safety program and training and education for service professionals and for the community.

Provee servicios gratis y confidenciales a víctimas y sobrevivientes de violencia intra-familiar, asalto sexual, tráfico humano y otros crímenes. El Centro ofrece una variedad de servicios multilingües y servicios culturalmente sensibles a adultos y niños, incluyendo consejería individual, línea de emergencia las 24 horas del día, refugio de emergencia, defensa, información y remisiones (referidos), planeamiento de seguridad, acompañamiento (a hospitales, corte, policía y servicios sociales), servicios legales, asistencia de inmigración, terapia, grupos de apoyo, programa de seguridad y entrenamiento de mascotas, y educación para servicios profesionales y para la comunidad.

EDUCATION/ EDUCACIÓN

Literacy Solutions NY, Inc.

(834) 499-5464

63 New Main Street

Haverstraw, NY 10927

Provides English literacy services including one-to-one tutoring, ESOL classes, case management and, under its newest program, the Rockland Office for New Americans, offers assistance with citizenship and immigration issues.

Provee servicios de enseñanza del idioma inglés, incluyendo tutoría uno a uno, personalizada. Clases de inglés para personas que hablan otros idiomas, gestión de casos - y bajo el nuevo programa - la Oficina de Rockland para los Nuevos Americanos, ofrece asistencia con asuntos de ciudadanía e inmigración.



North Rockland Central School District

(845) 942-3000

65 Chapel Street

Garnerville, NY 10923

All the public schools that serve the children/youth in the Village of Haverstraw are part of this school district, Haverstraw Elementary School, Fieldstone Middle School and North Rockland High School.

Todas las escuelas públicas que sirven a los niños/jóvenes del pueblo de Haverstraw son parte de este distrito escolar: Haverstraw Elementary School, Fieldstone Middle School y North Rockland High School.

Rockland County Career Center

(845) 406-6450

37 West Broad Street

Haverstraw, NY 10927

An all-in-one approach to career exploration, job training and employment searching.

Una estrategia de todo en uno para explorar carreras, entrenamiento laboral y búsqueda de empleo.

Rockland BOCES

65 Parrott Road

West Nyack, NY 10994

(845) 627-4700

Rockland BOCES delivers educational programs for students with special needs, teens interested in career and technical training, adult learners preparing for new job opportunities and educators seeking to upgrade their professional skills. Including ESL and GED/TASC classes.

Rockland BOCES provee programas educacionales a estudiantes con necesidades especiales, adolescentes interesados en entrenamiento y carreras técnicas, estudiantes adultos que se preparan para nuevas oportunidades de empleo y educadores que buscan mejorar sus habilidades profesionales. Incluyendo clases de inglés como segunda lengua y GED/TASC para obtener la equivalencia de secundaria.

Rockland County Teachers' Center Institute

(845) 553-9516

65 Parrott Road

West Nyack, NY 10994

Offers lifelong, high-quality programs for all sectors of the community including continuing education, professional learning, student enrichment programs and community opportunities.

Ofrece programas para toda la vida y altamente calificados y para todos los sectores de la comunidad incluyendo educación continua, aprendizaje profesional, programas de enriquecimiento para los estudiantes y oportunidades comunitarias.



FINANCIAL ASSISTANCE/ AYUDA FINANCIERA

Cell Phone Assistance Programs

Safelink Wireless	(800) SAFELINK	www.safelinkwireless.com
Assurance Wireless	(888) 898-4888	www.assurancewireless.com
Xchange Telecom, Inc.	(877) 853-3443	www.xchangetele.com

Provide eligible households with a free cell phone, unlimited 911 access and monthly minutes of free talk time.

Provee teléfonos celulares gratis a familias elegibles, acceso ilimitado al 911 y minutos mensuales gratis para hablar por teléfono.

Electric/Gas Utility Payment Assistance Program

(845) 352-9577

The Neighbor Fund, WESTCOP
17 West Broad Street
Haverstraw, NY 10927

The Neighbor Fund provides emergency home heating grants.

El Neighbor Fund/Fondo del Vecino provee subsidio de emergencia para calefacción de casa.

Foreclosure Prevention/Assistance, Home Buying/Credit Counseling

(845) 708-5799

Rockland Housing Action Coalition, Inc.
120-126 North Main Street Annex, First Floor
New City, NY 10956

Provides assistance to home owners facing foreclosure; offers a first time home buyers club; provides assistance to people interested in purchasing a home; and offers credit counseling.

Provee asistencia a dueños de casa que enfrentan ejecución hipotecaria de su hogar; ofrece el club de compradores de su primera casa; provee asistencia a personas interesadas en comprar un hogar; y ofrece consejería de crédito.

Home Energy Assistance Program (HEAP)

(845) 364-3480

Rockland County Department of Social Services, HEAP Unit
50 Sanatorium Road, Building L
Pomona, NY 10970

This federally-funded program provides a utility payment benefit directly to the utility service provider for low income, elderly and/or disabled consumers.

Este programa es financiado por el gobierno federal y provee beneficios de pago de servicios públicos, que son pagados directamente al proveedor del servicio, para consumidores de bajo ingresos, envejecientes y discapacitados.



My Benefits

www.mybenefits.ny.gov

New York State Office of Temporary & Disability Assistance

This website provides extensive information about state and federal public assistance programs, tax credits for working families, insurance programs and other nutrition and assistance programs.

Este página web provee información extensa acerca de los programas de asistencia pública estatal y federal, créditos tributarios para familias que trabajan, programas de seguro y otros programas de asistencia y nutrición.

Rent Arrears/Eviction Assistance Program

Catholic Charities

(845) 942-5791

78 Hudson Avenue

Haverstraw, NY 10927

Offers case management and emergency relief funds to assist those facing a housing crisis.

Ofrece gestión de casos y fondos de asistencia de emergencia a aquellos que enfrentan crisis de vivienda.

Rockland Community Development Council

(845) 352-1400

22 Main Street

Monsey, NY 10952

Assists income-eligible homeowners and renters to improve the energy efficiency of their homes. Also offers assistance and information on NYS Energy Research and Development Authority programs and applications for energy rebates & incentives.

Asiste a dueños de casas e inquilinos con ingresos elegibles a mejorar la eficiencia de energía en sus hogares. También ofrece asistencia e información sobre programas que la Autoridad de Investigación y Desarrollo de Energía del Estado de Nueva York/NYS Energy Research and Development Authority tiene disponibles y ofrece ayuda con las solicitudes para incentivos y reembolsos.

SUEZ Water Payment Assistance Program

(845) 352-9577

Salvation Army

179 North Main Street

Spring Valley, NY 10977

The Salvation Army administers the program on behalf of SUEZ. Evaluates applications and distributes grants under the program.

El Salvation Army administra los programas a nombre de SUEZ. Evalúa las solicitudes y distribuye los subsidios bajo el programa.



Telephone Assistance Program

(888)-641-8722

NYS Department of Public Services
Empire State Plaza, Agency Building 3
Albany, NY 12223

Federal public assistance program that help to ensure that telephone service is available and affordable to low-income subscribers. Lifeline provides discounts on monthly phone service charges.

AT&T (800) 288-2747

Verizon (800) 837-4966

Un programa federal de asistencia pública que ayuda a asegurar que el servicio telefónico esté disponible y que sea accesible a participantes de bajos ingresos. Lifeline provee descuentos en el servicio telefónico mensualmente.

AT&T (800) 288-2747

Verizon (800) 837-4966

Temporary Financial Assistance

(845) 364-3100

Rockland County Department of Social Services, Temporary Assistance
50 Sanatorium Road, Building L
Pomona, NY 10970

A variety of federal and state cash assistance programs for individuals and families.

Una variedad de programas federales y estatales de asistencia en efectivo para individuos y familias.

FOOD & NUTRITION ASSISTANCE/ ASISTENCIA DE ALIMENTOS Y NUTRICIÓN

Cornell Cooperative Extension, Rockland County

(845) 429-7085

10 Patriot Hills Drive
Stony Point, NY 10980

Provides low to no cost education in five program areas: horticulture/agriculture; the environment; youth, family & nutrition; and, economic vitality.

Provee educación a bajo o no costo en cinco áreas: horticultura/agricultura; el ambiente; jóvenes, familia y nutrición; y vitalidad económica.



Free and Reduced Price School Lunch

Call North Rockland School District for information
(845) 942-3000

This federal program provides free and reduced-priced school lunches to income-eligible children in schools and residential child care institutions.

Este programa federal provee almuerzos escolares gratis y a precios reducidos a niños con ingresos que califican en escuelas e instituciones residenciales de cuidado de niños.

Meals on Wheels of Rockland

(845) 624-6325
121 West Nyack Road
Nanuet, NY 10954

Delivers hot, nutritious meals to the client's door; provide round-trip transportation to Senior Activity Centers for socialization, entertainment and a hot, nutritious meal; affords clients in early to mid-stage Alzheimer's or dementia with adult day care; and provides free adult education in computers, smart phones, social media and more.

Distribuye comidas calientes y nutritivas a las puertas de los clientes; provee transporte de ida y regreso a centros de actividades para que los envejecientes para socializar, entretenimiento y una comida caliente y nutritiva; proporciona cuidado a adultos en etapa inicial e intermedia de Alzheimer o demencia; y provee educación a adultos en el uso de computadoras, teléfonos inteligentes, redes sociales y más.

FOOD PANTRIES & SOUP KITCHENS/ ESTABLECIMIENTOS DE COMIDA DE EMERGENCIA Y COMEDORES COMUNITARIOS

Food pantries and soup kitchens provide free bags of food/meals to people in need of assistance. Some programs have eligibility guidelines

Establecimientos de comida de emergencia y comedores comunitarios proveen bolsas de comida/viveres gratis a personas que necesitan asistencia. Algunos programas tienen criterios de elegibilidad.

Catholic Charities Community Services of Rockland

(845) 942-5791
78 Hudson Avenue
Haverstraw, NY 10927

*Hours: Tuesday, Noon to 2:00 PM
Wednesday, 5:30 PM to 7:30 PM
Saturday, 8:00 AM to 10:00 AM*



*Horario: Martes, Mediodía a 2:00 PM
Miercoles, 5:30 PM a 7:30 PM
Sabado: 8:00 AM a 10:00 AM*

Charismatic Church Outreach

(845)429-8903
87 Hudson Avenue
Haverstraw, NY 10927

*Hours: Tuesday, 6:00 PM to 8:00 PM
Sunday, 4:00 PM to 6:00 PM*

*Horario: Martes, 6:00 PM a 8:00 PM
Domingo, 4:00 PM a 6:00 PM*

Church of Christ

(845) 429-9696

Hours: 4th Saturday/month, 11:00 AM to 1:00 PM

Horario: 4to Sábado del mes, 11:00 AM a 1:00 PM

Meals on Wheels Home Delivered Meal Program

(845) 624-6325
121 West Nyack Road
Nanuet, NY 1095r

Hours: Monday to Friday, 9:00 AM to 3:00 PM

Horario: Lunes a Viernes, 9:00 AM a 3:00 PM

People to People

(845) 623-4900
121 West Nyack Road
West Nyack, NY 10994

*Hours: Monday to Friday, 9:30 AM to 4:00 PM
Thursday, 9:30 AM to 6:30 PM*

*Horario: Lunes a Viernes, 9:30 AM a 4:00 PM
Jueves, 9:30 AM a 6:30 PM*

St. Peter's Catholic Church

(845) 429-2196
115 Broadway
Haverstraw, NY 10927

Hours: 2nd & 4th Saturday/month, 9:00 AM to 11:00 AM

Horario: 2ndo y 4to Sábado de mes, 9:00 AM a 11:00 AM



TOUCH (Together Our Unity Can Heal, Inc.)

(845) 268-8023

209 North Route 9W

Congers, NY 10920

Hours: Monday to Friday, 9:00 AM to 5:00 PM

Horario: Lunes a Viernes, 9:00 AM a 5:00 PM

Westcop at Rockland Community Action Program

(845) 553-9118

17 West Broad Street

Haverstraw, NY 10927

Hours: Monday to Friday, 8:00 AM to 4:30 PM

Horario: Lunes a Viernes, 8:00 AM a 4:30 PM

HEALTH/MEDICAL FACILITIES/ INSTALACIONES DE SALUD/MÉDICAS

Crystal Run Healthcare

(845) 429-3445

85 Main Street

Haverstraw, NY 10927

Provides pediatric and adolescent medical and behavioral health services. Also offers 15 different healthcare specialties in four other locations throughout Rockland County.

Provee servicios pediátricos, médicos a adolescentes y servicios de salud del comportamiento. También ofrece 15 diferentes especialidades de cuidados de salud en cuatro diferente locales en el Condado de Rockland.

Hudson River Healthcare, Inc.

(845) 429-4499

31-37 West Broad Street, 3rd Floor

Haverstraw, NY 10927

Provides culturally sensitive, linguistically appropriate healthcare. Primary care sites offer: ob/gyn care; family planning; HIV counseling, testing & referral; mental health care; podiatry; pediatrics; optometry; WIC care; nutrition counseling; health education; translation and benefits counseling.

Provee cuidado de salud culturalmente sensible and lingüísticamente apropiado. Los locales de cuidado primarios ofrecen: cuidado de ginecología y obstetricia, planificación familiar, consejería, análisis y remisiones (referidos) sobre HIV; cuidado de salud mental; podología(cuidado de los pies); pediatría; optometría; cuidado del WIC; consejería sobre nutrición; educación sobre la salud; consejería sobre beneficios y traducciones.



Nyack Hospital

(845) 348-2000

160 North Midland Avenue

Nyack, NY 10960

A member of the Montefiore Health System. A 375-bed community acute care medical and surgical hospital.

Miembro del Sistema de Salud de Montefiore. Un hospital con 375 camas de cuidado intensivo médico y quirúrgico.

Good Samaritan Hospital

(845) 368-5000

255 Lafayette Avenue (Route 59)

Suffern, NY 10901

A member of the Westchester Medical Center Health Network.

Miembro de la red de Salud del Westchester Medical Center.

United Hospice of Rockland, Inc. (UHR)

(845) 634-4974

11 Stokum Lane

New City, NY 10956

Provides care, comfort and improved quality of life to individuals affected by serious illness and offers compassionate support to families and members of the community.

Provee cuidado, comodidad y una mejor calidad de vida a individuos afectados por enfermedades serias y ofrece apoyo compasivo a los familiares y miembros de la comunidad.

HEALTH/MEDICAL INSURANCE/ SEGURO DE SALUD/MÉDICO

Child Health Plus (CHP)

(845) 364-3312 or

(800) 698-4543

Rockland County Department of Health

50 Sanatorium Road, Building D

Pomona, NY 10970

Cost effective health insurance plan for children up to age 19 who are not eligible for Medicaid and do not have insurance. Program is free or low cost. Child must be under the age of 19, a NYS resident, have no other insurance coverage and meet income eligibility guidelines.

Un plan de seguro de salud rentable para niños hasta los 19 años de edad que no son elegibles



para recibir Medicaid y que no tienen otro seguro médico. Este programa es gratuito o de bajo costo. El niño debe ser menor de 19 años, residente del Estado de Nueva York, no debe tener otra cobertura médica y debe llenar los requisitos de elegibilidad de ingreso.

Fidelis Care

(845) 356-0194 1(888) 343-3547
175 Route 59, Suite 105
Spring Valley, NY 10977

Fidelis Care offers a variety of New York State-sponsored health insurance programs for children and adults of all ages and all stages of life.

Fidelis Care ofrece una variedad de programas de seguros de salud patrocinados por el Estado de New York para niños y adultos de todas las edades y todas las etapas de la vida.

MVP Health Care

(914) 631-1611 1(800) 825-5687
Mobile Enrollment Unit (Thursdays)
56 West Broad Street
Haverstraw, NY 109027

Provides free and/or low-cost health insurance options. Also collaborates with community partners to support events/causes that center on healthy habits, safety and health care.

Provee opciones de seguro de salud gratuita o a bajo costo. También colabora con organizaciones comunitarias y apoya eventos/causas que se centran en el cuidado de la salud, seguridad y hábitos alimenticios.

Medicaid

(845) 364-3040
Rockland County Department of Social Services
50 Sanatorium Road, Building L
Pomona, NY 10970

A federal/state health insurance program that helps individuals and families (both working and unemployed) who cannot afford to pay for medical care. Based on income eligibility guidelines and limitations on assets and resources.

Un programa de seguro de salud federal y estatal que ayuda a individuos y familias (que tienen trabajo o están desempleados) y quienes no pueden pagar por cuidado médico. Basado en guías de elegibilidad de ingresos y limitaciones de valores y recursos materiales.



United HealthCare

(845) 283-2282

30 Broadway

Haverstraw, NY 10927

Provides free and low-cost health insurance.

Provee seguro de salud gratuito y a bajo costo.

HEALTH/MEDICAL SERVICES/ SERVICIOS DE SALUD/MÉDICOS

Healthy Neighborhood Program

Rockland County Department of Health

(845) 364-3292 (845) 364-3290

50 Sanatorium Road, Building D

Pomona, NY 10970

Reduces exposure to health and safety risks at home with free home visits. Can provide free safety and housing concern services and products including smoke alarms, carbón monoxide alarms, mattress and pillow covers, cleaners and dusters for asthma prevention, child safety products, cabinet locks, shock stops, roach baits, glue boards and radón tests.

Reduce la exposición a riesgos de seguridad y salud en casa con visitas gratuitas a domicilio. Puede proveer servicios gratuitos de seguridad y problemas sobre vivienda y productos, como detectores de humo, alarmas de monóxido de carbono, cobertores de colchones y almohadas, productos de limpieza y sacudidores para la prevención del asma, productos para la seguridad de niños, seguro para gabinetes, amortiguadores, veneno para cucarachas, pegamento, y pruebas de radón.

IMMIGRATION ASSISTANCE/ ASISTENCIA DE INMIGRACIÓN

Catholic Charities Community Services

(845) 942-5791

78 Hudson Avenue

Haverstraw, NY 10927

Provides immigration legal services including application for naturalization, relative petitions and work authorization applications.

Provee servicios legales de inmigración incluyendo la solicitud de ciudadanía, petición de familiares, y solicitudes de autorización de empleo.



Catholic Charities NY State Immigration Information & Referral Hotline

(800) 566-7636

A statewide information and referral hotline that gives general information and referrals in response to immigration and citizenship-related questions. All calls are anonymous.

Una línea caliente de remisiones (referidos) e información a nivel estatal que provee información general y remite a otras agencias con respecto a preguntas de inmigración y ciudadanía. Todas las llamadas son anónimas.

Rockland Immigration Coalition

(845) 634-5729

77 South Main Street
New City, NY 10956

Information, referral, advocacy and community education for all immigrants.

Información, remisiones (referidos), defensa/apoyo y educación comunitaria para todos los inmigrantes.

LEGAL ASSISTANCE/ ASISTENCIA LEGAL

Legal Aid Society of Rockland County, Inc.

(845) 634-3627 (800) 454-362

2 Congers Road
New City, NY 10956

Provides free civil legal services to residents who cannot afford private attorneys.

Provee servicios legales civiles gratuitos a residentes que no pueden pagar un abogado privado.

Legal Services of the Hudson Valley

(845) 476-3831

7A Perlman Drive, 2nd Floor
Spring Valley, NY 10977

Provides free non-criminal legal counsel and representation in areas of basic needs for income eligible persons. Civil legal matters include divorce, traffic tickets, foreclosure matters, and denial of emergency services.

Provee consejería legal no criminal gratuita en áreas de necesidades básicas para personas elegibles de acuerdo al ingreso. Asuntos legales civiles incluyen divorcio, multas de tráfico, asuntos de ejecuciones hipotecarias (perdida de sus hogares), y denegación de servicios de emergencia.



Rockland County Bar Association

(845) 634-2149

337 N Main Street, Suite 1

New City, NY 10956

Provides referral services to lawyers in good standing, insured and with experience in particular legal areas.

Provee servicios de remisiones (referidos) a abogados en buena calidad moral, asegurados y con experiencia en áreas legales específicas.

**MENTAL HEALTH SERVICES/
SERVICIOS DE SALUD MENTAL**

Behavioral Health Response Team

(845) 517-0400 1-(844) 255-2478

Rockland County Department of Mental Health

50 Sanatorium Road, Building F

Pomona, NY 10970

Provides crisis mental health outreach/evaluation services.

Provee servicios de evaluación/participación en crisis de salud mental.

Mental Health Association of Rockland

(845) 257-2172

140 Route 303, Suite A

Valley Cottage, NY 10989

Provides mental health preventive, supportive, treatment and advocacy services for children and adults.

Provee servicios de salud mental preventiva, apoyo, tratamiento, y servicios de defensa para niños y adultos.

National Alliance on Mental Illness (NAMI) Rockland

(845) 359-8787

Rockland Psychiatric Center

140 Old Orangeburg Road, Building 57

Orangeburg, NY 10962

Providing support, education & advocacy to individuals living with mental health concerns and their family; promoting mental health research; and, providing mental health education to the community.

Provee apoyo, educación y defensa a individuos y familias que viven con inquietudes/preocupaciones de salud mental; promueve investigación sobre la salud mental; y, provee educación sobre la salud mental en la comunidad.



VCS, Inc.

(845) 634-5729

77 South Main Street

New City, NY 10956

Provides mental health counseling & family services with an anti-racist, social justice mission.

Provee consejería de salud mental y servicios familiares con una misión anti-racista y con justicia social.

PARKS/RECREATION / PARQUES/RECREACION

Village of Haverstraw

(845) 429-0300

40 New Main Street

Haverstraw, NY 10927

The Village of Haverstraw offers park and recreational space for families to enjoy the outdoors.

~ Emline Park

~ African American & the Rose Nelson Memorial Park

~ Dutchtown Park

~ Greenway Trail

~ Haverstraw-Nyack Path

~ Manny Lopez Municipal Ball Field

El Pueblo de Haverstraw ofrece espacios recreacionales y parques para que las familias disfruten el exterior y al aire libre.

~Emline Park

~African American & the Rose Nelson Memorial Park

~Dutchtown Park

~Greenway Trail

~Haverstraw-Nyack Path

~Manny Lopez Municipal Ball Field

PRESCRIPTION ASSISTANCE/ ASISTENCIA CON RECETAS MÉDICAS

EPIC (Elderly Pharmaceutical Insurance Coverage) Program

(845) 364-2118 1-(800) 332-3742

Rockland County Department of Health

50 Sanatorium Road, Building D

Pomona, NY 10970



This is a free NYS program that helps income eligible seniors aged 65 and over to supplement their out-of-pocket Medicare Part D drug plan costs.

Este es un programa gratuito del Estado de Nueva York que ayuda a envejecientes elegibles de acuerdo a su ingreso, mayores de 65 años, a suplementar los gastos del plan de medicinas de Medicare Parte D que pagan por sí mismos.

Familywise Prescription Discount Card

(866) 810-3784

A free, nationwide prescription card that provides discounts on prescription drugs. Discount cards are available for download on the website www.familywize.org. For participating pharmacies, call (877) 435-7977.

Una tarjeta gratuita de recetas a nivel nacional que provee descuentos en recetas médicas. Las tarjetas de descuento están disponible para bajarlas de la página web www.familywize.org. Para obtener una lista de farmacias participantes, llame al (877) 435-7977

Proact Prescription Drug Discount Card

(877) 776-2285

www.nyrxdiscountcard.com

Helps residents save money on their prescription medications any time their prescriptions are not covered by insurance. The card may be used at participating retail pharmacies. Discount cards are available for download on the ProAct website www.proactrxsavings.com.

Ayuda a los residentes a ahorrar dinero en sus medicinas con receta en cualquier momento en el que el seguro médico no cubra la medicina. La tarjeta puede ser usada en farmacias participantes. Las tarjetas de descuento estan disponible para bajarlas en la página web de ProAct www.proactrxsavings.com

PREGNANCY & PARENTING SERVICES **SERVICIOS DE EMBARAZO Y CRIANZA DE NIÑOS**

Birthright of Rockland County, Inc.

(845) 623-9098

257 South Middletown Road

Nanuet, NY 10954

Offers free prenatal classes, pregnancy resources, adoption referrals, pregnancy tests, baby care classes and maternity clothing.

Ofrece clases prenatales gratuitas, recursos de embarazo, remisiones (referidos) de adopciones, pruebas de embarazo, clases sobre cuidado de bebés y ropa de maternidad.



Lower Hudson Valley Perinatal Network (LHVPN)

(845) 271-3875

45 South Route 9W

West Haverstraw, NY 10993

Advocates for and educates consumers and professionals about maternal, child and family health. Also mobilizes the community to eliminate disparities and improve the health of women, children and families in the lower Hudson Valley.

Aboga por y educa a los consumidores y profesionales acerca de la salud maternal, de niños y de la familia.

VCS, Inc.

(845) 634-5729

www.vcs-inc.org

77 South Main Street

New City, NY 10956

Provides parenting education groups for women, workshops for parents who are raising children separately and support for grandparents/relatives that are raising children .

Provee grupos de apoyo para mujeres sobre educación en la crianza de niños, talleres para padres separados que están colaborando uno con otro en la crianza de los hijos y apoyo a abuelos/familiares criando niños.

Haverstraw Center

(845) 429-5731

Village of Haverstraw Department of Youth & Family Services

50 West Broad Street

Haverstraw, NY 10927

Provides parenting/strengthening families classes and support.

Provee clases y apoyo para fortalecer los lazos familiares y de crianza.

SENIOR SERVICES/ SERVICIOS A LOS ENVEJECIENTES

Aging in America, Haverstraw Place

(845) 947-4151

140 Route 9W

Haverstraw, NY 10901

Age 55 and over independent senior housing with Service Coordinator services available to residents on site.

Vivienda para envejecientes independientes de más de 55 años de edad con servicios de coordinación de ayuda disponible a residentes del lugar.



Alzheimer's Association

(845) 639-6676 (800) 272-3900

301 North Main Street, Suite 7

New City, NY 10956

Provides community education; support services for families affected by dementia; support groups; respite activities; and information and referral to resources.

Provee educación a la comunidad; servicios de apoyo a familias afectadas por demencia; grupos de apoyo; actividades de cuidado temporales; e información y remisión (referido) a diferentes recursos.

Centro De Amigos, Social Adult Day Center

(845) 553-9777

91 Broadway

Haverstraw, NY 10927

A Social Adult Day Center designed to help maintain and improve a person's physical and mental health.

Centro Social para adultos designado para ayudar a mantener y mejorar la salud mental y física de la persona.

Office for the Aging

50 Sanatorium Road, Bldg. B

Pomona, NY 10970

(845) 364-2110

Provides health insurance information and counseling, preliminary evaluation of long term care needs, employment services, telephone reassurance program, expanded in-home services for elderly and caregiver respite.

Provee información sobre seguro de salud y consejería, evaluaciones preliminares sobre las necesidades de cuidado a largo plazo y alivio para los cuidadores.

**SOCIAL SERVICES/
SERVICIOS SOCIALES**

Food Stamps

(845) 364-3100

Rockland County Department of Social Services

50 Sanatorium Road, Building L

Pomona, NY 10970

This is a Federal program that enables low-income households to meet their food needs. Food Stamp benefits are accessed with an Electronic Benefits Transfer (EBT) card that is used like cash at most food markets.



Este es un programa Federal que habilita los hogares de bajos recursos a satisfacer sus necesidades alimenticias. Los beneficios de cupones de alimentos son accesibles con la tarjeta de transferencia de beneficios electrónica (EBT) que se usa como dinero efectivo en la mayoría de las tiendas de alimento.

Temporary Financial Assistance

(845) 364-3100

Rockland County Department of Social Services
50 Sanatorium Road, Building L
Pomona, NY 10970

A variety of federal and state cash assistance programs for individuals and families.

Una variedad de programas federales y estatales de asistencia en efectivo para individuos y familias.

WIC (Women, Infants and Children Program)

(845) 429-5525

Rockland County Department of Health
50 Sanatorium Road, Building D
Pomona, NY 10970

A supplemental nutrition program for families that qualify to buy nutritious foods. Also provides nutrition education and counseling, breastfeeding support and referrals to other programs and services.

Un programa suplementario de nutrición para familias que califican para comprar comidas nutritivas. También provee educación y consejería sobre nutrición. Apoyo a la lactancia materna y remisiones (referidos) a otros programas y servicios.

SUBSTANCE ABUSE & ADDICTION SERVICES/ SERVICIOS DE ADICCIÓN Y ABUSO DE DROGAS

Lexington Center for Recovery

(845) 203-3063

45 South Route 9W

West Haverstraw, NY 10993

Substance abuse non-intensive outpatient services, psychiatrists for clients who are currently in treatment and who have primary diagnosis of substance abuse.

Servicios ambulatorios no intensivos de abuso de sustancias, psiquiatras para clientes que están actualmente en tratamiento y que tienen un diagnóstico primario de abuso de sustancias.



POW'R Against Tobacco

(914) 407-2210

237 Mamaroneck Avenue, Suite 205

White Plains, NY 10605

Educates decision makers & community on the health risks of smoking & second hand smoke; works to improve outdoor spaces, multi-unit housing & retail environment; and, implements policies for reduced exposure to tobacco in order to increase protection of community & youth from early initiation of smoking.

Educa a los responsables y a la comunidad sobre los altos riesgos de fumar y el humo de cigarro de segunda mano; trabaja por mejorar los espacios al aire libre, ambientes comerciales y viviendas de unidades multiples; e implementa políticas para reducir la exposición al tabaco, para aumentar la protección a la comunidad y a los jóvenes a ser expuestos a fumar a temprana edad.

Rockland Council on Alcoholism & Other Drug Dependence, Inc. (RCADD)

(845) 215-9788

25 Smith Street, Suite 101

Nanuet, NY 10954

Provides information & referrals, prevention education and recovery services.

Provee información y remisión (referido), educación preventiva y servicios de recuperación.

**TAX ASSISTANCE/
ASISTENCIA PARA LLENAR PLANILLA DE
IMPUESTOS**

CASH Program (Creating Assets, Savings and Hope)

United Way of Rockland/AARP

(845) 358-8929

135 Main Street, 2nd floor

Nyack, NY 10960

Taxes are prepared and e-filed for free for people with low income/senior citizens by an IRS Certified AARP Volunteer. Information on programs and services are offered. The program begins in February and runs through tax day. The program is held in most libraries throughout the county, including the Kings Daughter Library.

Las declaraciones de impuestos son preparadas y enviadas por correo electrónico de forma gratuita para personas con bajos ingresos/personas de la tercera edad. Este servicio es hecho por voluntarios de AARP Certificados por el IRS. Se ofrece información de diversos programas y servicios. El programa comienza en Febrero y opera hasta el "día de los Impuestos" cerca del 15 de abril. El programa se lleva a cabo en la mayoría de las bibliotecas a través del condado, incluyendo la Kings Daughter Library.



CLOTHING/DONATIONS ROPA/DONACIONES

Clothesworks...So Women Can

(845) 942-5791

78 Hudson Avenue

Haverstraw, NY 10927

We help low income women move comfortably into the workforce by providing one outfit for a job interview or job training program, and a second outfit once employment is secured or upon completion of a job training program.

Ayudamos a mujeres de bajos ingresos a entrar cómodamente a la fuerza laboral proveyéndoles con trajes apropiados para la entrevista de trabajo o programas de entrenamiento; un segundo traje, una vez que el empleo se ha obtenido o al completar el programa de entrenamiento de trabajo.

Salvation Army, Residential Pickup

1-(800) 728-7825

Pickup of clothing/household items and furniture.

Recogen ropa/artículos para el hogar y muebles.

Vietnam Veterans of America, Residential Pickup

1-(800) 775-8387

www.pickupplease.org

Pickup of clothing, small appliances and furniture.

Recogen ropa, aparatos electrodomésticos pequeños y muebles.



YOUTH SERVICES/ SERVICIOS A LOS JÓVENES

Haverstraw Center

(845) 429-5731

Village of Haverstraw Department of Youth & Family Services

50 West Broad Street

Haverstraw, NY 10927

A centralized one-stop resource center where residents and visitors can access information and participate in ongoing programs and events in the Village. Also provides free counseling services for anyone affected by or at risk of substance use/addiction.

Un centro centralizado de recursos en donde los residentes y visitantes pueden tener acceso a información y participar de programas en curso y eventos en el pueblo. También provee servicios de consejería gratuita para cualquier persona afectada o en riesgo de uso de substancias/adicción.

Big Brothers Big Sisters of Rockland County

(845) 634-2199

65 North Main Street

New City, NY 10956

Provides long-term mentoring experiences for children and at-risk youth; facilitates court ordered visitation in a structured environment; distributes household items weekly to foster family independence & responsibility; allocates school supplies & necessities; and, tutorial program for participants in need of extra curricula academic assistance.

Provee experiencias de tutoría a largo plazo para niños y jóvenes en riesgo; facilita órdenes de visitas por la corte en un ambiente estructurado; distribuye artículos para uso doméstico semanalmente para fomentar la responsabilidad e independencia familiar; distribuye artículos escolares y básicos; y provee un programa de tutoría para participantes que necesitan asistencia académica adicional con su plan de estudio.

Cornell Cooperative Extension, Rockland County

(845) 429-7085

10 Patriot Hills Drive

Stony Point, NY 10980

Provides 4H youth programs, veterinary science program and Teen Leadership Rockland.

Provee programas para jovenes 4H, programa de ciencia veterinaria y Liderazgo de Adolescentes de Rockland.



Haverstraw King's Daughters Public Library

(845) 429-3445

85 Main Street

Haverstraw, NY 10927

Provides children, youth and families with educational, cultural, recreational and entertainment programs and resources.

Provee recursos a niños, jóvenes y familias y programas de entretenimiento, recreacional, cultural y educativo.

Rockland County Youth Bureau

(845) 364-2929

50 Sanatorium Road, Building A, 7th Floor

Pomona, NY 10970

Offers T.E.E.N. Works, a youth employment readiness program; Rockland Conservation & Service Corps, scholarship opportunities, and an annual YouthFest event that provides programs and resources for children/youth.

Ofrece T.E.E.N. Works, un programa de preparación para el empleo; Rockland Conservation & Service Corps, oportunidades de becas, y el evento anual YouthFest que provee programas y recursos para niños y jóvenes.

Youth Connections

Rockland BOCES

(845) 348-3500 ext. 3

131 N. Midland Avenue

Nyack, NY 10960

Youth (ages 14-24) in this program can earn a high school equivalency diploma, enroll in a college program or learn skills needed to achieve their chosen career path. Services include: paid work experiences; internships; guidance and counseling; vocational training; resume and interview workshops; and, tutoring.

Jóvenes (edades 14-24) en este programa puede lograr obtener el diploma de equivalencia de escuela secundaria, matricularse en un programa de Universidad o aprender las destrezas necesarias para alcanzar la meta en la Carrera de su elección. Los servicios incluyen: experiencia de trabajo remunerada; pasantías; guía y consejería; entrenamiento vocacional; talleres de entrevistas y desarrollo de resume; y tutoría.

Rockland County YMCA

(845) 429-6630

41 Franck Road

Stony Point, NY 10980

Offers before & after school childcare; a recreational program on non-school days; family swim nights; summer day camp; and, parenting & strengthening family classes.

Ofrece cuidado de niños antes y después de la escuela; un programa recreacional en días que las escuela no están en sesión; noches de natación familiar; programas de campamento de Verano; y clases de la crianza de los hijos y fortalecimiento de la familia.



VILLAGE OF HAVERSTRAW/ PUEBLO DE HAVERSTRAW

Village of Haverstraw

(845) 429-0300

Municipal Building

40 New Main Street

Haverstraw, NY 10927

Email: info@vohny.com

www.voh-ny.com

Emergency: Dial 911

Emergencia: Marque el 911

Haverstraw Police Department: (845) 354-1500

Departamento de Policia de Haverstraw: (845) 354-1500

Justice Department: (845) 947-4063

Departamento de Justicia: (845) 947-4063

Department of Public Works: (845) 429-2562

Departamento de Obras Publicas: (845) 429-2562

Fire Department: (845) 429-0300

Departamento de Bomberos: (845) 429-0300

Building Department: (845) 429-0300

Departamento de Edificios: (845) 429-0300

Youth & Family Services/Community Center: (845) 429-5731

Servicios para Jovenes y Familias/Centro Comunitario: (845) 429-5731

Park and Recreation: (845) 429-0300

Parques y Recreaciones: (845) 429-0300

Haverstraw Farmer's Market

Sundays in front of Village Hall

9:00 a.m. – 1:00 p.m.

Mercado de Agricultores de Haverstraw

Domingos frente a la alcaldia

9:00 a.m. – 1:00 P.M.